|  |  |
| --- | --- |
|  | ***Mikławš Andricki: Nalěćo leći zdaloka ... (1890/91)*** |
| 5  10  15  20  25  30  35  40  45  50  55  60 | Skónčnje je so njebjo trochu wujasniło, a słónco swěći ćoplišo. Sněh taje, lód so puka; tam a sem so hižo škruty woža. Na dróhach a šćežkach steja łužički, a hdźež je žana murja, ta so poći, a z kóždeje škałby płódnosć ćeče. Tež dorn so poći, a pusty brjóžk so zeleni kaž z rosu napojeny. Na polach rola moka. Zmjerzłe hruzle rozpaduja, a hižo łaža šlinki po wosrědkach. Tola wšě su hišće někak zmotane a kuleja so do włóžow.  Po hanišću chodźa z kobjelku a zběraja kamjenje. Te njesłušeja na polo, ale do puća. Tam jědźe jedyn z kupnym hnojom na łuku; cyły wóz ma połny měchow. A něhdźežkuli hižo rozmjetuja, zo su lědom z kura widźeć. – Wšo, štož móže, wšitko běži dźensa won, a byrnjež dale njebyło hač před dwór. Tež skót w hródźi ruje, a prěni raz po dołhej zymje čuja kruwy zaso kwaklu na šiji a wólne ćěrja z bantom na wopuši z dwora. Tež zahrodka so po dołhim času zaso wotewrě. Nazymu su tam runkle nawozyli, a štož njejsu mjez tym hižo wotnosyli, dowuwjezu nětko. Wotř a słoma na runkli stej stałoj, a suchu zemju nětko překopuja, hnoja, přehrabuja a přihotuja rjadki. Po zahrodźe chodźi dźěd, wobhladuje štomy, staja sebi rěbl, šćěpi płónčiki a hlada, hač su tu hišće kukawy za hosći. Tež wobrězuje wino, třiha płoty, hlada za pčołami, hač su zymu přetrałe.  Tohorunja dyrbja běrny z pincy. Ale te su tak zrostłe a kikernače su tak dołhe, zo dyrbi Jank přińć wowce hrabać pomhać. Potom noša běrny na huno, hdźež dyrbja so wotšćipować, a z kóždej kobjelku přibywa tam na wumjeńcy wulka tołsta smuha, kotruž je Jank z krydu namolował. Ma znajmjeńša něšto za dźěło a to je lěpje, hač hdyž so wonka w błóće panca.  Nan nosy mjez tym płuh a bróny z łubje a w kólni maže wozy, a łastojčki jemu přihladuja. Runje su zaso přilećałe a porjedźeja sebi nětko hnězdo, kotrež su sebi před štyrjomi lětami na hrjadu přilěpiłe. A dźěći na nje hladaja, a ptački šćebotaja, jako chcyłe jim wupowědać, što su mjezy tym wšitko nazhoniłe, zo běchu tu posledy, kak su šěroke morjo přelećałe, kak krasny je za morjom swět, kak wulke su tam štomy a kajcy ludźo, zo su tam zli a dobri jako wšudźe druhdźe, kak je so jim skónčnje zaso po serbskich honach zastyskało a kak su so nawróćiłe. A tola njejsu prózdne, ale maja hišće prawje nuzne. Ze šěrokim wuhladom lětaja nutř a won, napřemo, a noša słomu, błóto, koruški, wótř a drobnu walčinu w pysku hromadu, wšo, štož k hnězdu trěbne je. – Z bróžnje baćon klepoce; tež wón chce nam powěsć, zo tu zaso je. Tež wón sej hnězdo twari, ale tak rjenje to njedokonja jako łastojčki: bjerje, byrnjež poł walčka było, bjerje dołhe hałzy, šćěpki, kije; wšo so jemu hodźi. Zwjercha składźe potom trochu mocha, a hnězdo je hotowe. Nětk je baćon cyły muž a zhorda stupa po třěše a směje so na ludźi dele, a ći so jemu směja a zawidźa, zo móže tak wysoko. Tola, hdyž je hłódny, potom tež baćon zniži, brodźi so w błóćanym tonidle a hlada, hač tam w sćinje žana žaba na njeho nječaka. A hlej! Njeje so mylił. Runje lěze žaba z hłubokeho błóta, hdźež je cyłu zymu přebywała, a chce so zaso jónu na słónčku wohrěć. Ale běda! Baćonowy dołhi pysk je ju dosahnył, a je po žabje. To bě krótke wjeselo. –  Hat wobrubjeja buki, duby a pochmurjene wólšiny. Wšě su hišće šěre, nahe, a hałuzy su hišće hołe, suche drjewo. Ale z mrowišća dobywa so nowe žiwjenje, a za korjenjom stareje wjerby rozkćěwa młódna fijałka. Tamle zady steji stary dub, sama skora; ze škałby pak kuka wjewjerčka, hač njeje skoro čas. Na nawsy zachadźeja škórcy a worakawe wroble, zo móhłoj ći wuši zastupić; wjeselo maja z toho jenož kury, kotrež su z radosću wostudłych hosći wotbyłe.  Swjaty wječor zwoni. Słónco chwata za hory: je zaso jónu njebjo přechodźiło, a mjenje mócnje hižo swěći, ale šěrše dyžli wodnjo, čerwjene kaž strowe hospodarjowe wobličo, hdyž so, dokónčiwši swoje dźěło, domoj na wotpočink wróća. A wulke promjenjate koło pruhow wotpočuje nad lěsom; wjerški same pak a hałuzy su hižo do ćmy ponurjene, a do ćmoweje mróčele zawaleny steji lěs, nad kotrymž so hišće słónco žehli kaž wulke twarjenišćo, hdźež je na třěše woheń. Tu zapaduje słónco za horu, hišće jónu zabłysknje so přez wjerški, kaž přez wokeńcow škałby swěca – a zhasnje. Z niskich łukow wustupuje tołsta mła, a z hata stawa měsačk a hwěžku za hwěžku zhromadźuje před sobu, doniž so cyłe módre njebjo njezyboli jako jedyn wulki dejmant. A ćiše wjedźe pastyr swoje měrne wowcki, a žana so jemu njezhubi, žana puća njezmyli, a spicy chodźi za nimi. Cyła zemja spi; tež čłowjek podawa so k měrej, a do ćěmnoty zawali so wjes a město. Tež žaby rjechtać přestawaja. Ale z połdnja cuni wětřik zaduwa a koši hołe hałzy štomow, koši pusty brjóžk a baje přeradostne starodawne baje wo nowym nalěću, wo nowym žiwjenju. Haj, štomy, kerčki, lěsy, pola, bórze woblečeće so do noweje drasty, a směw a spěw a kćěw budźeja haj a hola, łuki, pola bórze jedyn krasny zemski raj!  Z: Andricki, Mikławš: Hana Rafeltowa a druhe powědančka. Budyšin 1962, str. 28 sl.; 1. wozjewjenje w: Serbowka, 1890/91. |

|  |  |
| --- | --- |
|  | ***Mikławš Andricki: Nazyma (1921)*** |
| 5  10  15 | Lěćo so wot nas dźěli. Poslednje dny žnjenca! Zrudne dźělenje, njewjesołe božemje! Womjelknyłe su ptački a ćahnu wotsal. Aj, běchu to koncerty w lěsu a w polu: lětsa je nětko kónc. Jenož chrobły pachoł wrobl, tón wuropach, so mało wo wšo to stara a dale placa ze swojim šćerčatym pyskom. Tajku hinašu drastu so wobleka swět, zhubja so wyskot a spěwanje. W črjódach zhromadźuja so a so zlětuja a wuwučuja ptačata, přetož daloka je dróha, kiž nam wotwjedźe wjesołych spěwakow. Směwne, horjace lěćo je so hižo z chribjetom k nam wobroćiło, a bórze so na postup poda. A hlej, před krótkim hakle, zda so nam, nas postrowichu prěnje wohniwe a sapate róže w zahrodkach. Spěšnje wšitko hinje a so minje. Tež róže a kwětki pomału přestawaju so płomjenić a palić, jenož hwězdnicy (astorki) zbywaju a kćenja blědyšich barbow. Ze žnjencom posledni lětni měsac wopušćuje kraj. Nimo su žně, wusakuje pót jich horcych prócow, a pod krywom złote pikotaju kłosy. Miły lětni dych je z nimi so košił a kolebał; nětko su hołe šćernišća wostałe, z njebjes wysokeho stana pak zawěšuja so nad nimi prěnje nazymske sćiny. Hišće tepi so zemja k połdnju w błyšćenju słónca, hišće je rjenje w stwórbje, hdyž pod módrym njebjom čerstwy dychamy powětr, hišće šumi to z hudźbu w lisćatych wjerškach – ale tola do přirody hižo dycha jako znazdala zrudoba a zdaleny stysk. Mnoha kwětka juž spadny, a mnohe łopjeno šěre dopadny k zemi. Zašo studnje dźeń, a zašo chodźa wozybace směrki. Nazyma je blisko ...  Z: Andricki, Mikławš: Hana Rafeltowa a druhe powědančka. Budyšin 1962, str. 42sl.; 1. wozjewjenje w: Kwětki, 1921. |

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Mikławš Andricki: Zymski wobrazk (1892)** |
| 5  10  15  20  25  30  35  40  45  50  55  60  65  70  75  80  85 | Zemja je sebi běłe poslešćo mjezwoči sćahnyła a nětko spi. Wšo žiwjenje je woćichło w polu a w holi, a zrudna ćišina knježi, hdźež něhdy spěwy so znošowachu. Ptačata su nas hižo dawno wopušćiłe a su lećałe přez šěroke morjo daloko, daloko ... Tež žaby su na swoju pěseń zabyłe, a su so zaryłe hłuboko do dna zeleneho hata, z kotrehož nětko wjacy njemóža; přetož tołsty lód je so na hat lehnył. Ani rěčka wjacy njebórboce w khłódnym hajku a njebaje nam wjacy wo swojim lěsnym skhowje a wo ródnym domčku. Tam stoji w ćěmnej komorce jeje kolebka; tam spaše dołho, dołho; tola nadobo wotući, zastyska so ji po swěće a swětle, a skoku wuskoči jako slěborny kužoł z kolebki a ćekny do swěta. Ale zymje njewućekny. Tež ji je zyma młodej spěšnej nóžcy sputała. W klinje slěborneje rěčki błyšćachu so něhdy swětłe kamuški, a rybički sebi w jasnej wodźe hrajkachu. Nětk je wšitko preč, wšo je zyma wzała, tež módre njezapomnički na brjóžku je mróz zahubił. Jena wulka běła płachta kryje wšitko.  Tola čłowjek zwuknje wšemu; tež wulkej žarowanskej běłej płachće sněha a mortwej ćišinje, w kotrejž jenož wróny škrěča, rapak kraka. Druhdy wězo zawuja tež psy a třělba prasnje – ale to je wšo. Tola čłowjek zwuknje wšemu, zwuknje po času tež zymje, póznawa rjanosće a wjesela, kotrychž ani zyma žadna njeje. Njeměnju tu swjateho Mikławša, ani Božeho dźěsća a jeho darow, kotrež naše dźěći tola tak žadosćiwje wočakuja, tak radosćiwje witaju. Njeměnju tu ani wutepjeneje jstwy a ćopłych kachli, za kotrež so wćipne wnučki tłóča, hdyž jim naše wowki bajki baja. Ně, tež wonka w přirodźe mnoha zymska radosć naše dźěći wočakuje.  Hižo wjacy dnjow je njebjo někak młowe, njemóže so wjacy wujasnić a kaž wołojane wisaju z njeho ćežke šěre mróčele. Skónčnje da so do sněha a wjesele polětuje běłe pjerje w powětře. Młody sněh je mjechki, da so mjasć, a małe ručki wubjerne kulki z njeho spjeku. To naše dźěći derje wědźa a z črjódami tohodla na běłe ladko ćěrja, hdźež so prěnja sněhowa bitwa započina. Při tym je hołk a hara, zo so ladko třase. Pódla spytuje so sańča ćěŕ, a tak khětře hač budźe někak móžno, budźe so tu jězdźić, hač sanje lětaju! A byrnjež tajki mały kholowac tež raz wotlećał, to ničo njewadźi; w snězy sebi nichtó kulow njenabije. Haj, sanje, to je w zymje dźěći žiwjenje, a zawěsće njeje wjetšeho wjesela, kaž hdyž Bože dźěćo sanje wobradźi a k tomu mjećel sněha. Tola, komuž je so na sanjach wostudźiło, tón dźe na lód pohladać. Tež hat je wožiwił a za to, zo tu w lěću žaby rjechtaja, słyšimy tu nětkole naše dźěći. Njecha so jim wottud, a přejara khětře swjaty wječor domoj woła. Tola porjad dyrbi być, a skónčnje njeje to ani tak zlě, byrnjež sebi jedyn khwilku přebył. Kóždy wě: to su dźěći. Hórje je, hdyž je sebi zwažny pachoł daloko zalězł a w zymnej wodźe nowy drjewjanc wostajił. Potom njesłodźi jemu doma wječeŕ, ale hlada sebi radšo helu, hdźež so na ćopłej polcy sedźo suši. Ale drjewjanc je preč; nazajtra budźe nad nim hižo tołsty lód, a lědma nalěto zaso nad wodu připłuwa, njeje-li so prjedy w błóće na dnje hata zabrodźił.  Z jednym drjewjancom wězo njebudźeš wjacy na lód khodźić, ale za kachlemi tohodla hišće njetrjebaš sedźo skoržić. Tež za tajkich njezbožownych je so zyma postarała. Hdyž je sněha wjace, twarja so mjenujcy jara derje rjane sněhowe muže. Kuluch sněha nawala so bórzy a zjednoćenym mocam poradźi so skónčnje tež, khadlu na nohi stajić, štož je wězo ćežše dźěło. Ale z tym je sněhowy muž tež hižo móhł rjec dokonjany; wšo druhe da so samo. Za ruce so z kóždeho boka kolik do wulkeho ćěła tyknje, a na tołstu šiju placnu prawje wulku kulowatu hłowu. Sněhowy muž ma wulku čornu hubu a čini, jako chcył cyły swět nadobo póžrěć. Tola bojeć so jeho tohodla nichtó njetrjeba: mólčkej, čornej wóčcy hladatej přejara přećelnje do swěta, a hdy by so běły pachoł tola raz roznjemdrił a zapyrił, by rozběžał. To je tež skónčny wosud sněhoweho muža; njerosće kaž druzy ludźo, ale přińdźe hnydom wulki na swět, a potom so jeho mócne stawy dźeń a bóle sydaju, doniž wšitko njerozběhnje. Njewostanje ničo hač łuža wody a někotre kuski wuhla we njej.  Tola wšo, štož prawje je: tak dołho hač je sněhowy muž hišće žiwy, hraje wulkeho knjeza, a samo khrobły kóń so napłóša, hdyž jeho nimo tajkeho běłeho přemjeńka wjedźeš. Kaž njemdry ćěri potom přez hory a doły, a sanje leća za nim jako wětřik. A čehodla tež dyrbjał zamóžity bur so w snězy na hermank abo na "kołbasu" brodźić, hdyž ma w hródźi konje a w kólni rjane sanje! A k tomu, kak rjenje je, hdyž móžeš sebi zymske popołdnjo do polow zajěć! Skoro ani njepytnješ, zo jědźeš. Hdźež bě prjedy hrozny, kamjenjojty puć, tam njeje nětko ani błóta, ani kamuška: běły sněh je wšitko přikrył, sanje jědu kaž by třělił a štomy, statoki a cyłe wsy nimo mikaju. Swjata knježi ćišina; jenož wólnej konjej druhdy rjehotatej, a pod sanjemi pišći, wrěšći běły sněh. Je khětro zyma, z dołheho ranja duje rězny wětřik. Za to je powětr kaž krystal čisty. Brunakaj so pyritej, a z blizkich domow stupa běły kur do jasneje wysokosće. Tón běły kur abo lěpje woheń, z kotrehož kur sapa, je bróń, z kotrejž přećiwo zymje wojujemy. Mjez tym je nas přećelna wjeska přijała a jedyn kaž druhi strowi nas kóždy statok ze swojej rjanej běłej třěchu. Njech tohodla lóze huby na zymu praja, štož so jim zechce; sprawnišeho hosća dyžli zymy nihdźe njeje. Jenak je kóždeho ze swojim darom wobdźěliła: bohaty nima nad swojim hrodom rjeńšeje płachty jako khudak na swojej słomjanej khěžce; kóždu třěchu debi nanajrjeńša pycha. Kóždy kolik, kóždy měznik ma swoju běłu čapku a jenički wulki běły płašć kryje wjes a polo.  Njedaloko za wsu započina so pokhmurjeny lěs. Tež wón je so do sněha zawalił, a pod mócnym brěmjom běłych pjeri zhibuja so hałuzy hordych šmrěkow. Něhdy mějachu w tych nakhilenych wjeŕškach ptački swoje hnězda a hałuzy žołmjachu w słódkich pěsnjach; nětko je wšitko ćicho kaž w zakuzłanym hrodźe. Tón zakuzłany hród ma slěbornu třěchu, slěborne wěže nad njej, a słónco swětłe koła na nju sćele. Ale koła su přeco wužše a mjeńše, doniž skónčnje słónco za lěsom njezapadnje ... Ale njemóže so ze swojim lěsom dźělić; hišće jónu zhladuje na slěbornu jeho třěchu, a lubozna čeŕwjeń rozlije so po wšěm njebju a po běłej zemi. Hišće jónu zaswěća so dejmanty do běłeho płašća zatkane, hišće wokomik so w purpurowym błyšću wjes a město hori – a róžowe swětło hasnje.  Wokomik je njebjo prózdne; k wječoru słaba čeŕwjeń, hewak nihdźe běłeje mróčałki, nihdźe swětleška. Tola hižo stawa k ranju měsačk a jeho wowcki hromadźa so na wšěch kóncach njebja. Ze swojim blědym miłym swětłom strowi měsačk swoju towaŕšku zemju a šepce ji wo nowym rjeńšim nalěću. Ně, naša zemja njeje wumrěła; naša zemja ćiše drěma, a pod běłym płašćom bija mócnje jeje žiły.  Mikławš Andricki, Łužica 1892. |

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Měrćin Nowak-Njechorński: Tugoměr[[1]](#footnote-1) wokoło chodźi! (1924)** |
| 5  10  15  20  25  30 | Jako Gero, tutón krawnik a wohidny surowc spózna, zo ze zjawnym a sprawnym wojowanjom rjekowski serbski lud sebi podćisnyć njemóže, pytaše z pomocu judašowskich přeradnikow swój cyl docpěć. A hlej, bórze so namaka tež tajki wotnarodźenc, Tugoměr, česćelakomny njekničomnik z wjerchowskeho rodu. Za čerwjene złoto a slubjenja nahladnych dostojnstwow přeradźi tutón njekmanik swoju krej. Zarazy na čertowske wašnje swojeho samsneho bratrowca a přepoda wbohi serbski kraj a lud krejlačnemu němskemu surowcej. To je so stało w prastarych časach! Njewěrno?  Ně, Serbja. To so stawa dźeń wote dnja hišće dźensa mjez nami. Čorna krej Tugoměra morwa njeje. Ně, ćeče hišće w mnoholičbnych serbskich žiłach. To nas zaso powuči njedźelske čisło »Budyšinskeho dźenika«.  Tu maće nastawk »Vorsicht, Wenden«. Dokelž špatnicy, kiž jón šmórachu, so hańbowachu swojich mjenow, njeje tež trjeba, so dlěje z nim zaběrać. Nětko pak druhemu nastawkej wot F. Pjetaša z Radworja. Tu so zjewi jasnje bjezdnowa čorna hida Tugoměra. Čitajo sym so prašał: Božo, je to móžno, je to móžno, zo na swěće hišće telko njekničomnosće, haj, telko žadławeje njedušnosće tči, zo Serb přećiwo Serbej, bratr přećiwo bratrej tak pisać móže? Potom so dopomnich »Tugoměr«!!!  Serbscy bratřa! Gero hižo spózna, zo ze sprawnym wojowanjom serbski lud zničić njemóže, dokelž je prawo pola nas. Nětk ći Tugoměrowje wokoło chodźa. Předewšěm chcedźa našich wjednikow skóncować. Ně, nic z jědom abo mječikom. Maja druhu bróń, hišće njekničomnišu a žadławišu. Chcedźa sliny a wózhor pluwajo, našich načolnikow moralisce zničić, trjeba-li, tež z pomocu statneho rěčnika.  Serbja, to so stać njesmě! To so nihdy nanihdy stać njesmě. Stejmy swěrni, njepowalni za našimi wjednikami! Psyči čłowjek, kiž swěru njedźerži! Žadyn čorny, judašowy Tugoměr našim stražerjam křiwdu činić njesmě. Přetož, padnu-li naši načolnicy, potom smy tež my bjezpomocni zhubjeni. To nas powuča stawizny! Tohodla do koła, bratřa!  Hišće słowčko Tebi, čorny Tugoměro. Wač so jenož, wač so kaž jědojty ješćer wokoło nas. My serbscy młodźency so njebojimy!  Njebojimy so ani statneho rěčnika, za čehož chribjetom so bojazny schowaš. Njebojimy so ćmoweho jastwa, haj, njebojimy so, tež krawneje smjerće nic na wotprawnišću, jeli to trjeba!  Jenož, zo prawo dobudźe!  Z: Młynk, Jurij: Měrćin Nowak-Njechorński. Polemiske nastawki. Wuběrk z publicistiki lět 1924-1934. Budyšin 1969, str. 53 sl. |

1. Tugoměr bě syn Habolanskeho wjercha w Braniborskej. Wot Tugoměra rozprawja Widukind z Corveya [chronist] wokoło lěta 967 w swojej Sakskej chronice, zo bu přez Heinricha I. zajaty a do Sakskeje jatby přewzaty. Wokoło lěta 940 nawróći so Tugoměr po dorěčenju z kralom Ottom I. na Branibor [słowjanski nižinowy hród při Haboli]. Tam da so wón po prawje jako knježer zasadźić, zaja swojeho sotrowca a mori jeho. Po tym připóznaje nadknjejstwo Ota I. a podstaji jemu hród a kraj. Po Widukindźe je pokročowanje Tugoměra přerada na swójskim ludźe: Wón je wot Ota I. wulku sumu pjenjez a hišće wjetše slubjenja dóstał, najskerje politiske přizwolenje. Na zakładźe podćisnjenja Tugoměra su so tež wšitke tamne słowjanske kmjeny „hač k Wódrje” na podobne wašnje kralej podćisnyli. [↑](#footnote-ref-1)